

J e g y z ő k ö n y v

Készült: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2025. február 25-én, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola (Biatorbágy, Karinthy Frigyes u. 3.) épületében, 16:30 órakor megtartott üléséről.

Jelen vannak:

Wéber Ferencné	elnök
Bunth Edina	elnökhelyettes
Rack Ferencné	képviselő
Buzásné Math Edit	képviselő
Hajzukné Rack Noémi	képviselő

Wéber Ferencné: Köszöntötte a megjelenteket. Az elnök megállapította, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat határozatképes, az ülést megnyitotta és javaslatot tett a jegyzőkönyv hitelesítőjére Rack Ferencné személyében.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével Rack Ferencné jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Wéber Ferencné: Javaslatot tett a napirendre, a meghívóval megegyezően.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – a következő napirendek megtárgyalását fogatja el:

Napirend:

- 1. A Bechtold Sváb Tájház vezetőjének 2025. évre vonatkozó Cafeteria juttatásáról**
- 2. A Bechtold Sváb Tájház 2025. évi költségvetéséről**
- 3. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium 2025. évi költségvetéséről**
- 4. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2025. évi költségvetéséről**
- 5. Egyebek**

- 1. A Bechtold Sváb Tájház vezetőjének 2025. évre vonatkozó Cafeteria juttatásáról**
Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Kérte, hogy a Bechtold Sváb Tájház vezetője részére állapítsanak meg a 2025. naptári évre cafeteria juttatás, a tavalyi évhez hasonlóan, 100 eFt összegben. Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a vitát lezárta és az általa ismertett javaslatot tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
9/2025. (II. 25.) NNÖ határozata

A Bechtold Sváb Tájház vezetőjének 2025. évre vonatkozó cafeteria juttatásáról

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Bechtold Sváb Tájház vezetőjének részére 2025. évben béren kívüli juttatást nyújt, bruttó 100.000,- Ft összegben.

A juttatás kiutalására két egyenlő részletben kerül sor. Az első részlet – amennyiben az intézményvezető rendelkezik SZÉP kártyával (ha nem, annak igénylése az intézményvezető feladata) – május 31-ig, a második részlet legkésőbb szeptember 30-ig.

A béren kívüli juttatás forrása a Tájház költségvetésében kerül biztosításra.

2. A Bechtold Sváb Tájház 2025. évi költségvetéséről

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Ismerteti az összeállított költségvetés tervezetét, melyet elfogadásra javasolt.

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a vitát lezárta és az általa ismertetett javaslatot tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
10/2025. (II. 25.) NNÖ határozata

A Bechtold Sváb Tájház 2025. évi költségvetésének elfogadásáról

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy áttekintette, megtárgyalta és 13.118.492,- Ft főösszeggel elfogadta a Bechtold Sváb Tájház 2025. évre szóló költségvetését.

A határozat mellékletét képezi:

- 1. sz. melléklet: Összevont költségvetési mérleg
- 2. sz. melléklet: 2025. évi felhalmozási kiadások tételes felsorolása
- 3. sz. melléklet: az intézmény létszámkerete

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

3. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium 2025. évi költségvetéséről

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Ismertette a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium gazdasági vezetője által összeállított költségvetés tervezetét, melyet elfogadásra javasolt.

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a vitát lezárta és az általa ismertetett javaslatot tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
11/2025. (II. 25.) NNÖ határozata

a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium 2025. évi költségvetéséről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy feladat- és hatásköreit gyakorolva a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium 2025. évi költségvetését 757.968.391,- Ft bevételi és kiadási főösszeggel jóváhagyja.

A határozat mellékletét képezi:

1. sz. melléklet: Összevont költségvetési mérleg
2. sz. melléklet: 2025. évre tervezett tárgyi eszközök
3. sz. melléklet: Az intézmény létszámkerete

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

4. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2025. évi költségvetéséről

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Ismertette a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatala Pénzügyi Osztálya által összeállított költségvetés tervezetét, melyet elfogadásra javasolt.

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a vitát lezárta és az általa ismertett javaslatot tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
12/2025. (II. 25.) NNÖ határozata

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi költségvetéséről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2025. évi költségvetésének bevételi és kiadási előirányzatait, létszámkeretét, a költségvetési gazdálkodására vonatkozó egyes szabályait a következőképpen állapítja meg:

1. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2025. évi bevételi és kiadási főösszegét 1.668.449.817 Ft-ban
ezen belül:

- a működési költségvetési bevételek összegét	811.045.256 Ft-ban
- a felhalmozási költségvetési bevételek összegét	120.650.000 Ft-ban
- finanszírozási bevételek összegét	736.754.561 Ft-ban
- működési költségvetési kiadások összegét	248.387.825 Ft-ban
- a felhalmozási költségvetési kiadások összegét	687.887.359 Ft-ban
- finanszírozási kiadások összegét	732.174.633 Ft-ban

állapítja meg az 1. sz. melléklet szerint.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése nem tartalmaz uniós támogatással megvalósuló projektet, nem rendelkezik hitelállománnyal, nincs adósságot keletkeztető ügylete és kezességvállalásból származó finanszírozási célú pénzügyi művelete.
3. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési bevételeinek és költségvetési kiadásaink főösszegét előirányzat-csoportok, kiemelt előirányzatok szerinti bontásban a határozat 1. sz. melléklete tartalmazza.

4. A Nemzetiségi Önkormányzat csak önként vállalt feladatot lát el.
5. A Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi költségvetésében az alábbi pályázati támogatás szerepel:
 - a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium bővítésére irányuló beruházás előkészítése és megvalósítása célú pályázati támogatás.
6. A Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi engedélyezett nyitó és záró létszámkerete 0 fő, a Nemzetiségi Önkormányzat adminisztratív és pénzügyi-számviteli feladatait Biatorbágy Város Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának erre kijelölt köztisztviselői látják el.
7. A határozat mellékletét az alábbiak képezik:

a. Összevont költségvetési mérleg	1. sz. melléklet
b. 2025.évi kiadási előirányzat felhasználási ütemterv	2. sz. melléklet
c. 2025.évi bevételi előirányzat felhasználási ütemterv	3. sz. melléklet
d. 2025.évi felhalmozási kiadások tételes felsorolása	4. sz. melléklet
e. Többéves kihatással járó feladatok	5. sz. melléklet
f. Közvetett támogatások	6. sz. melléklet
g. Tartalékok	7. sz. melléklet
8. A Nemzetiségi Önkormányzati kizárólagos hatáskörébe tartozik a költségvetési határozat módosítása. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési kiadásai kiemelt előirányzatain belül a rovatok közötti átcsoportosításra az elemi költségvetés jóváhagyására jogosult személy – a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke jogosult.
9. Év közben a Nemzetiségi Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének előterjesztése alapján saját hatáskörben végrehajtott előirányzat változásáról félévenként, de legkésőbb a tárgyévet követő hó február 28-ig – december 31-i hatállyal – dönt a költségvetési határozatának módosításáról.
10. A Nemzetiségi Önkormányzat az előre nem tervezett, tényleges realizálódott bevételi források feletti rendelkezési jogot megtartja magának.
11. Ezen határozat a kihirdetés napján lép hatályba, rendelkezéseit a 2025. költségvetési év során kell alkalmazni.

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

5. Egyebek

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Tájékoztatásul elmondta, hogy Nagy Sándor, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium közétkeztetését ellátó Mi-Csodanap Kft. ügyvezetője „Ár-indexálási kérelemmel” fordult önkormányzatukhoz. Konzultált a Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztályának vezetőjével, és abban állapodtak meg, hogy a témát a következő ülésen tárgyalják, miután Biatorbágy Város Önkormányzata is megtárgyalta a kérelmet.

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a tájékoztatót tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
13/2025. (II. 25.) NNÖ határozata**

Tájékoztató a közétkeztetéssel kapcsolatos kérdésekről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a közétkeztetéssel kapcsolatos kérdésekről szóló tájékoztatót elfogadja.

Wéber Ferencné: Tájékoztatót adott arról, hogy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium tanulójának iskolatejjel való ellátásáért felelős cég szerződése a 2024/25-ös tanév végén lejár. Emiatt „Ajánlattételi felhívást” szükséges közzétenni. Javasolta, hogy a közbeszerzést 1 + (elégedettség függvényében) két évre írják ki a soron következő ülésen.

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a vitát lezárta a tájékoztatót tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
14/2025. (II. 25.) NNÖ határozata**

Tájékoztató az iskolatej programmal kapcsolatos kérdésekről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium tanulójának iskolatejjel való ellátása érdekében a soron következő ülésén tárgyalni kívánja a vonatkozó közbeszerzési eljárás indítását.

Wéber Ferencné: Hasonlóan az előzőekhez, tájékoztatót kívánt adni arról is, hogy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium tanulójának iskolagyümölcssel való ellátásáért felelős cég szerződése a 2024/25-ös tanév végén szintén lejár, emiatt „Ajánlattételi felhívást” szükséges közzétenni. Javasolta, hogy a közbeszerzést 1 + (elégedettség függvényében) két évre írják ki a soron következő ülésen. Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a tájékoztatót tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
15/2025. (II. 25.) NNÖ határozata**

Tájékoztató az iskolagyümölcs programmal kapcsolatos kérdésekről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium tanulójának iskolagyümölcssel való ellátása érdekében a soron következő ülésén tárgyalni kívánja a vonatkozó közbeszerzési eljárás indítását.

Wéber Ferencné: Előterjesztette, hogy összeállításra került az éves munkaterv, melyet ismertetett és elfogadásra javasolt.

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, így az általa ismertetett munkatervet tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
16/2025. (II. 25.) NNÖ határozata

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi munkatervéről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2025. évre szóló munkatervét megtárgyalta és elfogadja.

A munkatervet a határozat melléklete tartalmazza.

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Wéber Ferencné: Elmondta, hogy a németajkú lakosság elűzésének 80. évfordulójára való megemlékezésre megalakult Munkacsoport megkezdte munkáját. A Munkacsoport célja Bihari Zoltán megfogalmazásában: „a 2026. évi kitelepítési évfordulóra való felkészülés, projektek megtervezése, előkészítése és megvalósítása. Célunk a kerek évfordulón a megemlékezés városi szintre emelése, különböző típusú – ugyanakkor egymást erősítő, és az évfordulót méltó módon bemutató – projektek létrehozása. A munkacsoport az önkormányzat Értéktár Bizottsága keretein belül működik, a Bizottság hivatalos megalakulása tavasszal várható. Korábban tájékoztattuk Biatorbágy Német Nemzetiségi Önkormányzatát.”

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, így a tájékoztatót tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
17/2025. (II. 25.) NNÖ határozata

Tájékoztató a németajkú lakosság elűzésének 80. évfordulójára való megemlékezés előkészítésére alakult Munkacsoportról

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a németajkú lakosság elűzésének 80. évfordulójára való megemlékezés előkészítésére megalakult Munkacsoportról szóló tájékoztatót elfogadja.

Wéber Ferencné: Kiss Ádám Szabolcs, a Polgármesteri Kabinet irodavezetője tájékoztatta arról, hogy megkezdődtek a 2025. évi városünnepi előkészületek. Felvették a kapcsolatot a herbrechtingeni városvezetéssel az együttműködési terveket illetően. Felkérték Bunth Edina nemzetiségi önkormányzati képviselőt, hogy kordinálja az érintett csoportokat, mérje fel azok igényeit, és a lehetőségekkel egyeztesse azokat.

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, így a tájékoztatót tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
18/2025. (II. 25.) NNÖ határozata

Tájékoztató a 2025. évi Városünnep előkészületeiről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2025. évi Városünnep előkészületeiről szóló tájékoztatót elfogadja.

Wéber Ferencné: a Vadvirág tagóvoda legkésőbb 2026. januárjában felújítás miatt ideiglenesen bezár legkésőbb 2026. januárjában Az óvodába járó gyermekek az Biatorbágyi Benedek Elek Óvoda más tagintézményeiben kerülnek elhelyezésre, mely érinti a német *nemzetiségi óvodai* nevelés folytató csoportok működtetését. Ehhez szükséges egyetértő határozatot hozni, melyről szavazást rendelt el.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 19/2025. (II. 25.) NNÖ határozata

A Biatorbágyi Benedek Elek Óvoda Vadvirág tagóvodájáról

A nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXC. törvény 83. §. (4) bekezdése alapján Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy

egyetért,

- 1) a Biatorbágyi Benedek Elek Óvoda átszervezésével, miszerint a Vadvirág tagóvoda legkésőbb 2026. januárjában felújítás miatt ideiglenesen bezár,
- 2) és hogy az óvodába járó gyermekek az Biatorbágyi Benedek Elek Óvoda más tagintézményeiben kerülnek elhelyezésre, beleértve az újonnan épülő Forrás óvoda-bölcsőde épületét is.

Wéber Ferencné: Több hozzászólás, észrevétel, javaslat nem lévén megköszönte a munkát, az ülést bezárta.

k.m.f.

Wéber Ferencné
elnök

Rack Ferencné
jegyzőkönyv-hitelesítő